

MOROCCO



Treaty Series No. 69 (1972)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Morocco
further amending the Agreement for Air Services between
and beyond their respective territories signed at
London on 22 October 1965

Rabat, 6 October 1971 and 24 March 1972

[The Exchange of Notes entered into force on 24 March 1972]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1972*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8p net

Cmnd. 5004

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO FURTHER
AMENDING THE AGREEMENT FOR AIR SERVICES BETWEEN
AND BEYOND THEIR RESPECTIVE TERRITORIES SIGNED
AT LONDON ON 22 OCTOBER 1965**

No. 1

*The British Chargé d'Affaires ad interim at Rabat to the
Minister for Foreign Affairs of Morocco*

*British Embassy,
Rabat.*

Your Excellency,

6 October, 1971.

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Morocco for Air Services between and beyond their Respective Territories signed at London on 22 October 1965, as amended by the Exchange of Notes of 10 and 14 October 1968⁽¹⁾, and to the discussions which took place in Rabat from 27 to 28 August 1970 between delegations representing our two Governments, and to propose that the said Agreement be amended by substituting for the Schedule thereto the Schedule set out in the Annex to this Note.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement between the two Governments concluded in accordance with the terms of Article 14 of the Air Services Agreement 1965.

I avail myself of this opportunity
to renew to Your Excellency the
assurances of my highest consideration
A. E. SAUNDERS

⁽¹⁾ Treaty Series No. 87 (1970), Cmnd. 4471.

ANNEX
SCHEDULE

I. Routes to be operated by the airline or airlines designated by the United Kingdom.

1. Points in the United Kingdom — Gibraltar — Tangier — Tetuan — Casablanca—Marrakesh—Agadir.
2. Points in the United Kingdom—an intermediate point in Spain or Portugal—Casablanca—Rio de Janeiro—Sao Paulo—Buenos Aires—Santiago de Chile.

Notes:

(a) The airline or airlines designated by the United Kingdom may omit calling at one or more of the above-mentioned points, provided that the agreed services on these routes begin or end at a point in United Kingdom territory.

(b) The airline or airlines designated by the United Kingdom to operate Route No. 2 may not exercise traffic rights in either direction between Casablanca and the intermediate point in Spain or Portugal.

II. Routes to be operated by the airline or airlines designated by the Kingdom of Morocco.

1. Points in Morocco — Gibraltar — Bordeaux — Paris — London — Birmingham—Manchester.
2. Points in Morocco — Lisbon — London — Brussels — Amsterdam — Copenhagen.

Notes:

(a) The airline or airlines designated by the Kingdom of Morocco may omit calling at one or more of the above-mentioned points, provided that the agreed services on these routes begin or end at a point in the territory of the Kingdom of Morocco.

(b) The airline or airlines designated by the Kingdom of Morocco may exercise traffic rights in either direction between London and two of the four points situated in third countries and specified in Route No. 2. The two points, which may be selected by the company or companies designated by the Kingdom of Morocco, may be served by the same service or by two different services.

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of Morocco to Her Majesty's Ambassador
at Rabat*

*Ministère des Affaires Etrangères,
Rabat.*

Excellence,

le 24 Mars 1972.

Par lettre en date du 6 Octobre 1971, vous avez bien voulu porter à ma connaissance ce qui suit:

“ J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Maroc pour des services aériens entre, et au delà de leurs territoires respectifs, signé à Londres le 22 Octobre 1965 et modifié par l'échange de Notes des 10 et 14 Octobre 1968, et aux consultations qui se sont déroulées à Rabat du 27 au 28 Août 1970, entre les délégations représentant nos deux

Gouvernements et de proposer que le dit Accord soit modifié en substituant au Tableau des Routes présenté dans cet Accord, le Tableau de Routes donné dans l'annexe de cette Note.

Si la présente proposition paraît acceptable au Gouvernement du Royaume du Maroc, j'ai l'honneur de suggérer que la présente Note et la réponse de Votre Excellence dans ce sens constituent un Accord entre les deux Gouvernements conclu conformément aux conditions de l'Article 14 de l'Accord des services aériens de 1965."

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de mon Gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Affaires Etrangères

DR. ABDELLATIF FILALI

ANNEXE

TABLEAU DE ROUTE

I. Routes qui seront exploitées par l'entreprise ou les entreprises désignées par le Royaume Uni:

1. Points au Royaume Uni—Gibraltar—Tanger—Tétouan—Casablanca—Marrakech—Agadir.
2. Points au Royaume Uni—un point intermédiaire en Espagne ou au Portugal—Casablanca—Rio de Janeiro—Sao Paulo—Buenos Aires—Santiago du Chili.

Notes:

a) L'entreprise ou les entreprises désignées par le Royaume Uni pourra ou pourront omettre de faire escale en un ou plusieurs des points précités, pourvu que les liaisons convenues sur ces routes commencent ou finissent à un point situé sur le territoire du Royaume Uni.

b) L'entreprise ou les entreprises désignées par le Royaume Uni pour exploiter la Route No. 2 ne bénéficieront pas de droits de trafic dans les deux sens, entre Casablanca et le point intermédiaire en Espagne ou au Portugal.

II. Routes qui seront exploitées par l'entreprise ou les entreprises désignées par le Royaume du Maroc.

1. Points au Maroc — Gibraltar — Bordeaux — Paris — Londres — Birmingham—Manchester.
2. Points au Maroc—Lisbonne—Londres—Bruxelles—Amsterdam—Copenhague.

Notes:

a) L'entreprise ou les entreprises désignées par le Royaume du Maroc pourra ou pourront omettre de faire escale en un ou plusieurs des points précités, pourvu que les services convenus sur ces routes commencent ou finissent en un point du Royaume du Maroc.

b) L'entreprise ou les entreprises désignées par le Royaume du Maroc bénéficient de droits de trafic, dans les deux sens, entre Londres et deux des quatre points situés en pays tiers figurant sur la Route No. 2. Ces deux points qui sont laissés au choix de la compagnie ou des compagnies désignées par le Royaume du Maroc peuvent être desservis par le même service ou être desservis par deux services différents.

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,
Rabat.*

Excellency,

24 March 1972.

In a letter dated 6 October 1971, you were good enough to bring the following to my attention:

[As in No. 1]

I have the honour to confirm to you the agreement of my Government to the foregoing.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

Minister for Foreign Affairs

DR. ABDELLATIF FILALI

[Annex as in No. 1]

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*